

Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

13 серпня 2017 – Неділя 10-та по Зісланні Святого Духа – Глас 1
August 13, 2017 – 10th Sunday after Pentecost – Tone 1

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Понеділок, 14 серпня – Початок Спасового Посту

9:00AM † д-р Міляс Лебедович (ж. Звенислава Лебедович)

Вівторок, 15 серпня

8:00AM За родину Овсак (ж. Лілія ДіЛауро)

Середа, 16 серпня

8:00AM † єпископ Ричард Семінак (ж. Парафія)

Четвер, 17 серпня

8:00AM † Іван і Марія Хемій (ж. Ольга і Бил Клінгер)

П'ятниця, 18 серпня

8:00AM † Богдан Вітюк (ж. род. Вітюк)

**Субота, 19 серпня – СВЯТЕ ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДНЕ
Освячення фруктів/овочів**

11:00AM † Адріан Стецик – 40-ий день (ж. Родина)

Неділя, 20 серпня – 11-а неділя по Зісланні Св. Духа

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Mon., Aug. 14 – Dormition Fast begins

† Dr. Milas Lebedovych (Zwen. Lebedovych)

Tuesday, August 15

Ovsak Family (Lillie DiLauro)

Wednesday, August 16

† Bishop Richard Seminack (Parish)

Thursday, August 17

† Ivan & Maria Chemij (Olga & Bill Klinger)

Friday, August 18

† Bohdan Witiuk (Witiuk Family)

**Sat., Aug. 19 – TRANSFIGURATION OF OUR LORD
Blessing of Fruit**

† Adrian Stecyk – 40th Day (Family)

Sunday, Aug. 20 – 11th S. after Pentecost

For Parishioners & Benefactors

Слава на віки! - Glory forever!

СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – 1 Кор. 4, 9-16 Євангеліє – Мм. 17, 14-23

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за в'язнів.

СВЯТО-УСПЕНЬСЬКА ПРОЩА в монастирі Сестер Служебниць в Словцбургу продовжується **СЬОГОДНІ**. Сестри-монахині ласкаво запрошують до спільної молитви на прощі!

ЕЛЛЕНВІЛЬСЬКА БІБЛІОТЕКА має гарну виставку про нашу парафіяльну громаду. Адреса – 40 Center Street, Ellenville. 845-647-5530.

ПЕЧЕННЯ СВИНИ – обід – після Св. Літургії в неділю, 1 жовтня.

ОТЕЦЬ ВОЛОДИМИР ПІСО виходить на пенсію! У п'ятницю, 17 листопада в Церкві св. Івана Хрестителя в Сиракузах буде відправлена Св. Літургія, а опісля – бенкет. Можна зголошувати свою участь в парафіяльній канцелярії – тел. 315-478-5109.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я. Наші вебсайти:

WWW.HOLYTRINITYNY.ORG WWW.FACEBOOK.COM/HTUCCNY

СВЯТЕ ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА (В СУБОТУ, 19 СЕРПНЯ)

Празник Преображення припадає на той час, коли дозрівають плоди. І від найдавніших часів у Східній Церкві того дня на подяку Богові буває благословення первістків земних плодів. Цей звичай християнська Церква перейняла від Старого Завіту, який приписував приносити первістки плодів до Господнього Храму. У Книзі Виходу читаємо: "Щонайкраще з первоплоду землі твоєї приносиш у дім Господа, Бога Твого" (23, 19).



Апостол – 2 Пт. 1, 10-19 **Євангеліє** – Мм. 17, 1-9

Тропар, глас 7: Переобразився Ти на горі, Христе Боже, * показавши ученикам Твоїм славу Твою, скільки змогли. * Нехай засяє і нам, грішним, світло Твоє повсякчасне, * молитвами Богородиці, Світлодавче, слава Тобі.

Кондак, глас 7: На горі переобразився Ти * і, скільки змогли, ученики Твої славу Твою, Христе Боже, виділи, * щоб, коли побачать, як Тебе розпинають, * страдання зрозуміли добровільне, * а світові проповідять, * що Ти єси воістину Отче сяяння.

FEAST OF THE TRANSFIGURATION OF OUR LORD, GOD AND SAVIOR, JESUS CHRIST (SAT., AUG. 19)

Jesus is transfigured to manifest the glory of the Cross, to console Peter and the others in their dread of the Passion and to ring their minds to elevated understanding. Those who went up with him did not hold their peace but were destined to speak of the glory which He was to accomplish at Jerusalem – of his Passion and the glory of the Cross. (St. John Chrysostom)

Epistle – 2 Peter 1:10-19 **Gospel** – Matt 17:1-9

Tropar, Tone 7: You were transfigured on the mountain, O Christ God, * showing Your glory to Your Disciples as far as they were able to bear it. * Through the prayers of the Mother of God, * let Your everlasting Light shine also upon us sinners. * O Giver of Light, glory to You!

Kondak, Tone 7: Upon the mountain You were transfigured, O Christ God, * and Your Disciples beheld Your glory as far as they could receive it, * so that when they would see You crucified, * they would understand that You suffered willingly; * and they would preach to the world * that You are truly the radiance of the Father.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – 1 Cor 4:9-16 Gospel – Matt 17:14-23

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for those in prison.

ANNUAL HOLY DORMITION PILGRIMAGE continues TODAY at the motherhouse of the Sisters Servants of Mary Immaculate in Sloatsburg. The Sisters invite all our parishioners to attend!

ELLENVILLE PUBLIC LIBRARY (40 Center Street, Ellenville) has a display cabinet dedicated to our Parish community. Please visit the library and thank them for recognizing the Ukrainian contribution to this area. Tel. 845-647-5530.

PARISH ANNUAL PIG-ROAST – Sunday, October 1. Mark your calendars!

FR. VOLODYMYR PISO'S RETIREMENT will be held at St. John the Baptist Church in Syracuse on Friday, November 17: 4:30PM Divine Liturgy, followed by a banquet. If you'd like to attend, reserve your ticket by calling 315-478-5109.

PLEASE BE COURTEOUS to your fellow parishioners and respectable to God by turning off your cell phone or putting it on vibrate.

VISITORS AND GUESTS – Be part of our growing parish family – register to become parishioners! Contact Fr. Ivan or the Trustees. Our weekly bulletin, sermon audio files and much more can be viewed anytime on-line:

WWW.HOLYTRINITYNY.ORG WWW.FACEBOOK.COM/HTUCCNY

COFFEE & CAKE HOSPITALITY SCHEDULE:

Aug. 20 – Maria Cade
Aug. 27 – Lillie DiLauro

Sept. 3 – Hrynovets Fam.
Sept. 10 – Hrab Fam.

Financial Recap – 08/06/2017

Parishioners	\$ 756.00
Guests	289.00
Poor	19.00
Candles	146.00
Coffee	76.00
Church Donation	50.00
F/D Ss. Peter & Paul	20.00
F/D Dormition	5.00
F/D Transfiguration	5.00
Peter's Pence	25.00
Catholic Home Mission	35.00
Varenyky Sales	63.00
Total Contributions:	\$1,489.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Report prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary